

Kriterien zur Vergabe von Beiträgen für betriebliche und überbetriebliche Weiterbildungsmaßnahmen

I. Abschnitt

Art. 1

Anwendungsbereich

1. Diese Kriterien regeln im Sinne der Landesgesetze vom 10. August 1977, Nr. 29, und vom 12. November 1992, Nr. 40, in jeweils geltender Fassung, die Vergabe von Beiträgen für

a) Unternehmen, die betriebsintern für ihre Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen maßgeschneiderte berufliche Weiterbildungsmaßnahmen organisieren, um ihren speziellen Anforderungen und denen ihrer Beschäftigten gerecht zu werden,

b) Unternehmen, deren Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen an offenen, überbetrieblichen Weiterbildungsmaßnahmen teilnehmen. Mit dem öffentlichen Beitrag wird ein Teil der Kursgebühr finanziert,

c) Weiterbildungsanbieter, welche offene, arbeitsnahe Weiterbildungskurse für Beschäftigte und Arbeitssuchende durchführen.

Art. 2

Begriffsbestimmungen

1. Im Sinne von Anhang I Artikel 1 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 gilt als Unternehmen jede Einheit, die eine wirtschaftliche Tätigkeit ausübt, und zwar unabhängig von ihrer Rechtsform.

2. Für die Definition von Kleinst-, Klein-, Mittel- und Großunternehmen gilt Anhang 1 Artikel 2 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014.

II. Abschnitt

Unternehmen

Betriebsinterne Weiterbildungsmaßnahmen

Art. 3

Begünstigte

1. Die Beiträge laut Artikel 1 Buchstabe a) können ausschließlich an Unternehmen ver-

Criteria per la concessione di contributi in materia di formazione aziendale ed extra-aziendale

Capo I

Art. 1

Ambito di applicazione

1. I seguenti criteri disciplinano la concessione di contributi ai sensi delle leggi provinciali 10 agosto 1977, n. 29, e successive modifiche, e 12 novembre 1992, n. 40, e successive modifiche a favore di:

a) imprese che organizzano percorsi di formazione continua ad hoc all'interno dell'azienda per il proprio personale, al fine di rispondere a specifiche esigenze proprie e dei propri dipendenti;

b) imprese i cui dipendenti partecipano ad azioni di formazione continua extra aziendale. In tal caso il contributo pubblico finanzia una parte della quota di partecipazione;

c) enti di formazione che organizzano corsi di formazione continua rivolti a persone occupate e in cerca di occupazione.

Art. 2

Definizioni

1. Ai sensi dell'articolo 1 dell'allegato 1 del regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione, del 17 giugno 2014, si considera impresa qualsiasi entità che eserciti un'attività economica indipendentemente dalla forma giuridica.

2. L'articolo 2 dell'allegato 1 del regolamento (UE) n. 651/2014 definisce le nozioni di micro, piccola, media e grande impresa.

Capo II

Imprese

Azioni formative all'interno dell'azienda

Art. 3

Beneficiari

1. Possono beneficiare dei contributi di cui all'articolo 1, lettera a), esclusivamente le im-

geben werden, die zum Zeitpunkt der Auszahlung des Beitrages eine Betriebsstätte oder Niederlassung in Südtirol haben.

Art. 4

Zielgruppe

1. Zielgruppe der Weiterbildungsmaßnahmen sind jeweils mindestens sechs in Südtirol am Rechtsitz oder in einer Betriebsstätte des Antrag stellenden Unternehmens beschäftigte Personen, und zwar unabhängig von der Art ihres Arbeitsverhältnisses und von ihrer Qualifikation; davon ausgenommen sind Freiwillige und freiberuflich Tätige. Zur Zielgruppe zählen auch Inhaber und Inhaberinnen, Gesellschafter und Gesellschafterinnen und mitarbeitende Familienmitglieder, welche eine regelmäßige Tätigkeit im Unternehmen ausüben, sowie Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen in der Lohnausgleichskasse.

Art. 5

Zulässige Weiterbildungsmaßnahmen

1. Zur Finanzierung zugelassen werden können Weiterbildungsmaßnahmen mit einer Dauer von insgesamt maximal 500 Unterrichtsstunden (1 Unterrichtsstunde = 60 Minuten) und mit berufsbezogenen Inhalten, die den Wirtschaftssektor des Unternehmens sowie die beruflichen Perspektiven und die Qualifizierungs- und Weiterbildungsbedürfnisse der darin beschäftigten Personen betreffen.

2. Jede Weiterbildungsmaßnahme kann aus einem oder mehreren Kursen bestehen. Zur Finanzierung zugelassen sind nur jene Kurse, an denen mindestens sechs im Unternehmen beschäftigte Personen teilnehmen.

3. Folgende Maßnahmen können nicht zur Finanzierung zugelassen werden:

- a) Einzelunterricht,
- b) Coaching, Supervision und Beratung,
- c) Distant Learning und E-Learning-Kurse,
- d) Kurse, die in den Bereich Gesundheit fallen,
- e) Kurse zur Erlangung von Führerscheinen jeglicher Art,
- f) verpflichtende Kurse im Bereich Gesundheitsschutz und Arbeitssicherheit am Arbeitsplatz laut gesetzvertretendem Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81, in geltender Fassung,
- g) Weiterbildungsmaßnahmen, die bereits

prese aventi una sede o una filiale in provincia di Bolzano al momento del pagamento del contributo.

Art. 4

Destinatari

1. Le azioni formative devono essere destinate ad almeno sei lavoratori dipendenti, occupati in provincia di Bolzano presso un'unità produttiva o presso la sede legale dell'impresa richiedente, indipendentemente dalla tipologia del rapporto di lavoro e dalla qualifica, ad eccezione dei volontari e dei liberi professionisti. Sono ammessi anche i titolari, i soci e i collaboratori familiari che svolgono un'attività regolare nell'impresa, nonché i lavoratori in cassa integrazione guadagni (CIG).

Art. 5

Azioni formative ammissibili

1. Sono ammissibili al finanziamento le azioni formative la cui durata ammonta ad un massimo di 500 ore di lezione complessive (1 ora di lezione = 60 minuti), concernenti materie tecnico-professionali attinenti al settore dell'impresa, nonché alle prospettive professionali ed esigenze di qualificazione e aggiornamento delle persone ivi occupate.

2. Ogni azione formativa può essere costituita da uno o più corsi di formazione. Sono ammissibili al finanziamento solamente quei corsi ai quali partecipano almeno 6 persone occupate nell'impresa.

3. Non sono ammissibili le seguenti azioni formative:

- a) lezioni individuali;
- b) coaching, supervisione, consulenza;
- c) formazione a distanza e corsi e-learning;
- d) corsi in ambito sanitario;
- e) corsi per il conseguimento di patenti di guida di ogni tipo;
- f) formazione obbligatoria sulla sicurezza e salute sul lavoro di cui al decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81, e successive modifiche;
- g) azioni formative facenti parte dell'offerta

durch das Aus- und Weiterbildungsangebot der Landesberufsschulen abgedeckt sind,

h) verpflichtende Bildungsmaßnahmen, welche auf EU-, Staats- oder Landesebene gesetzlich vorgeschrieben sind (z.B. Lehre),

i) Weiterbildungsmaßnahmen, welche bereits direkt durch öffentliche Mittel mitfinanziert werden.

Art. 6

Beitrag

1. Für die Durchführung einer Weiterbildungsmaßnahme kann jedem Unternehmen ein Beitrag bis zu 30.000,00 Euro je Gesuch gewährt werden, wobei die anerkannten Kosten mindestens 1.500,00 Euro betragen müssen.

2. Jedes Unternehmen kann in einem Kalenderjahr mehrere Beitragsgesuche einreichen. Jedes weitere Gesuch darf aber erst dann eingereicht werden, wenn die vorhergehende, vom Bereich Deutsche Berufsbildung finanzierte Weiterbildungsmaßnahme abgeschlossen ist.

3. Im Sinne von Artikel 31 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 sind je nach Unternehmenskategorie folgende Fördersätze vorgesehen:

Unternehmenskategorie	Beitragsprozentsatz bezogen auf die anerkannten Kosten
Große Unternehmen	50%
Mittlere Unternehmen	60%
Kleine Unternehmen, Kleinstunternehmen	70%

4. Die Antrag stellenden Unternehmen verpflichten sich, den zur Durchführung der Weiterbildungsmaßnahme erforderlichen Restbetrag selbst zu übernehmen.

Art. 7

Beihilferegulung

1. Bei der vorliegenden Maßnahme handelt es sich um eine staatliche Beihilfe im Sinne von Artikel 107 Absatz 1 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (AEUV), welche im Sinne von Artikel 31 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 von der Anmeldepflicht freigestellt ist.

formativa delle scuole professionali provinciali;

h) azioni formative obbligatorie per legge in base alla normativa provinciale, statale o europea (es. apprendistato);

i) azioni formative già cofinanziate direttamente con fondi pubblici.

Art. 6

Contributo

1. Per l'attuazione dell'azione formativa può essere concesso alle imprese un contributo fino a euro 30.000,00 per ogni domanda, purché le spese riconosciute ammontino ad almeno euro 1.500,00.

2. In un anno solare ogni impresa può presentare più domande di contributo. Ogni domanda può essere presentata solo dopo la conclusione delle azioni formative già finanziate dall'Area Formazione professionale tedesca.

3. Ai sensi dell'articolo 31 del regolamento (UE) n. 651/2014, per le diverse categorie di impresa sono previste le seguenti percentuali di contributo:

Categorie d'impresa	Percentuale di contributo calcolata sulle spese riconosciute
Grande impresa	50%
Media impresa	60%
Piccola impresa o microimpresa	70%

4. Le imprese richiedenti si impegnano a finanziare la quota restante necessaria per la realizzazione dell'intervento formativo.

Art. 7

Regime di contribuzione

1. La presente misura costituisce aiuto di Stato ai sensi dell'articolo 107, paragrafo 1, del Trattato sul funzionamento dell'Unione Europea (TFUE) ed è esentata dall'obbligo di notifica ai sensi dell'articolo 31 del regolamento (UE) n. 651/2014.

Art. 8

Zulässige Kosten

1. Folgende Ausgabeposten sind zulässig:

a) Stundenvergütung für die unterrichtenden Personen

1) Internes unterrichtendes Personal

Zur Festlegung der Kosten für das interne unterrichtende Personal der Unternehmen ist der durchschnittliche Bruttostundenlohn dieses Personals zu ermitteln, wobei die für externe Unterrichtende zulässigen Höchstsätze nicht überschritten werden dürfen. Der durchschnittliche Bruttostundenlohn ist mit der Summe der geplanten Unterrichtsstunden zu multiplizieren.

2) Externe Unterrichtende

Für externe Unterrichtende und freiberuflich Tätige sind je nach Ausbildungsgrad, Lehr- und Arbeitserfahrung drei Vergütungsgruppen vorgesehen, wobei die einschlägigen Landesbestimmungen berücksichtigt werden:

Gruppe A: bis zu 100,00 Euro je Stunde zu 60 Minuten

Gruppe B: bis zu 80,00 Euro je Stunde zu 60 Minuten

Gruppe C: bis zu 60,00 Euro je Stunde zu 60 Minuten

Die oben angeführten Beträge verstehen sich exklusive Mehrwertsteuer und anderer Abgaben (Fürsorgefonds für Freiberufler und Freiberuflerinnen, Vorsorgebeitrag usw.) und inklusive Steuereinbehalt.

Gruppe A: Dozenten und Dozentinnen/Referenten und Referentinnen, freiberuflich Tätige, Führungskräfte privater Unternehmen oder der öffentlichen Verwaltung mit mindestens 10-jähriger Berufserfahrung im betreffenden Berufsbild oder Bereich.

Gruppe B: Dozenten und Dozentinnen/Referenten und Referentinnen, freiberuflich Tätige, Führungskräfte privater Unternehmen oder der öffentlichen Verwaltung mit mindestens 5-jähriger Berufserfahrung im betreffenden Berufsbild oder Bereich.

Gruppe C: Dozenten und Dozentinnen/Referenten und Referentinnen, freiberuflich Tätige, Führungskräfte privater Unternehmen oder der öffentlichen Verwaltung mit mindestens 3-jähriger Berufserfahrung im betreffenden Berufsbild oder Bereich.

b) Fahrtspesen der externen Unterrichtenden

Art. 8

Costi ammissibili

1. Sono ammissibili le seguenti voci di spesa:

a) Compenso orario del personale docente

1) Personale docente interno

Per determinare l'ammontare delle spese relative all'attività di docenza prestata dal personale interno delle imprese si calcola il costo orario medio del personale coinvolto; in ogni caso non può essere superato il compenso massimo previsto per i docenti esterni. Il costo orario medio è moltiplicato per la somma delle ore di docenza previste.

2) Docenti esterni

Per i docenti e relatori esterni, nonché per i liberi professionisti si distinguono, in base al titolo di studio e all'esperienza didattica e di lavoro, le seguenti tre fasce e si tiene conto della normativa provinciale vigente:

fascia A: fino a euro 100,00 per ogni ora di 60 minuti;

fascia B: fino a euro 80,00 per ogni ora di 60 minuti;

fascia C: fino a euro 60,00 per ogni ora di 60 minuti;

Tali importi sono da intendersi al netto di IVA e di ogni altro onere (cassa professionisti, contributo previdenziale obbligatorio ecc.) e al lordo della ritenuta d'acconto.

Fascia A: docenti/relatori, liberi professionisti, dirigenti d'impresa privata o dirigenti della pubblica amministrazione con esperienza professionale almeno decennale nel profilo o nella categoria di riferimento.

Fascia B: docenti/relatori, liberi professionisti, dirigenti d'impresa privata o dirigenti della pubblica amministrazione con esperienza professionale almeno quinquennale nel profilo o nella categoria di riferimento.

Fascia C: docenti/relatori, liberi professionisti, dirigenti d'impresa privata o dirigenti della pubblica amministrazione con esperienza professionale almeno triennale nel profilo o nella categoria di riferimento.

b) Spese di viaggio dei docenti esterni

Es sind nur die Fahrtspesen der externen Unterrichtenden zulässig.

Es werden nur die Spesen für die Fahrt vom Wohnort zum Kursort mit dem eigenen Personenkraftwagen oder mit öffentlichen Verkehrsmitteln oder, wenn der zu erreichende Ort mindestens 300 km vom Ausgangsort entfernt ist, mit dem Flugzeug anerkannt.

Gemäß Außendienstregelung der Autonomen Provinz Bozen wird bei Benützung des eigenen Personenkraftwagens neben dem Kilometergeld auch die Autobahnmaut gegen Vorlage der entsprechenden Belege anerkannt. Taxikosten werden nur in begründeten Fällen anerkannt; nicht anerkannt werden hingegen die Parkgebühren.

Die zulässigen Gesamtkosten für die Lehrtätigkeit werden bestimmt, indem die Summe der im Anwesenheitsregister eingetragenen, geleisteten Unterrichtsstunden mit dem Stundensatz der unterrichtenden Person multipliziert wird.

c) Miete der Unterrichtsräume

Der für die Miete der Unterrichtsräume festgelegte Betrag muss im Kostenvoranschlag angegeben und bei Endabrechnung mit quittierter Rechnung belegt werden. Die Höhe der Miete richtet sich nach den marktüblichen Preisen in Südtiroler Bildungshäusern.

Ausgaben für die Benutzung eigener Räumlichkeiten oder jener der eigenen Dachorganisation sind nicht zulässig.

d) Personalkosten für Weiterbildungsteilnehmende

Nehmen die Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen in ihrer Arbeitszeit an der Weiterbildungsmaßnahme teil, entstehen dem begünstigten Unternehmen Kosten für den Arbeitsausfall. Diese Personalkosten, die im Kostenvoranschlag anzugeben sind, können zur Berechnung des Anteils der privaten Mitfinanzierung berücksichtigt werden. Es steht den Unternehmen frei, auf die Anerkennung dieser Kosten zu verzichten.

Die Kosten für Inhaber und Inhaberinnen sowie Gesellschafter und Gesellschafterinnen werden nicht als Personalkosten anerkannt.

Für die Anerkennung der Personalkosten werden nur jene Stunden berücksichtigt, in denen die Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen auch effektiv an den Weiterbildungsmaßnahmen teil-

Sono ammissibili solamente le spese di viaggio dei docenti esterni.

Vengono riconosciute solo le spese sostenute per coprire il percorso dalla propria residenza al luogo in cui si svolge la formazione servendosi del proprio automezzo, dei mezzi pubblici o dell'aereo quando la località da raggiungere disti almeno 300 chilometri dal luogo di partenza.

In caso di utilizzo del proprio automezzo sono riconosciute, in base alla normativa provinciale sulle missioni, oltre all'indennità chilometrica, anche le spese relative ai pedaggi autostradali, dietro presentazione delle relative ricevute. Eventuali spese di taxi sono ammesse solo in casi motivati, mentre non sono ammesse le spese per il parcheggio.

Il totale dei costi riconosciuti per l'attività di docenza è determinato dalla somma delle ore di docenza risultante dai registri didattici di presenza, moltiplicata per la tariffa oraria dei docenti coinvolti.

c) Locazione delle aule

L'importo concordato per la locazione delle aule didattiche deve essere indicato a preventivo e documentato a rendiconto tramite fattura quietanzata. L'ammontare del canone di locazione è stabilito in relazione ai prezzi di mercato in uso presso le strutture formative presenti in provincia di Bolzano.

Non è ammissibile il costo relativo all'utilizzo di aule di proprietà del soggetto richiedente o della federazione alla quale aderisce.

d) Spese del personale partecipante alla formazione

La partecipazione dei dipendenti alla formazione in orario di servizio comporta per l'impresa beneficiaria dei costi di mancato reddito (costo del lavoro). Tali spese del personale, da indicare nel preventivo di spesa, possono essere riconosciute ai fini del calcolo del cofinanziamento privato. In ogni caso l'impresa può rinunciare a chiedere il riconoscimento della presente voce di spesa.

Non sono ammissibili le spese relative a titolari e soci.

Al fine del riconoscimento delle spese si considerano unicamente le ore di partecipazione effettiva alla formazione da parte dei dipendenti.

genommen haben.

Die Personalkosten errechnen sich aus der Multiplikation des durchschnittlichen Bruttostundenlohnes mit der Anzahl der laut Anwesenheitsregister nachweislich während der Arbeitszeit besuchten Weiterbildungsstunden.

Der durchschnittliche Bruttostundenlohn wird wie folgt errechnet:

Gehalt und Sozialabgaben laut entsprechendem Kollektivvertrag und eventuellen Zusatzabkommen

Jahresbruttogrundgehalt

+ 13tes

+ 14tes (falls vorgesehen)

= BRUTTOGEHALT

+ zu Lasten des Unternehmens gehende INPS- und INAIL-Beiträge

+ Abfertigung

= GESAMTKOSTEN DES UNTERNEHMENS

/ Anzahl der Arbeitsstunden

= **DURCHSCHNITTLICHER BRUTTOSTUNDENLOHN**

Bei der Berechnung des durchschnittlichen Bruttostundenlohns werden allfällige Prämien, Überstunden usw. nicht berücksichtigt.

Art. 9

Richtlinien zu den Kosten

1. Private Mitfinanzierung des Unternehmens

Im Sinne von Artikel 31 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 verpflichten sich die begünstigten Unternehmen, sich an der Finanzierung im Ausmaß von mindestens 30% der Gesamtkosten der Weiterbildungsmaßnahme zu beteiligen.

2. Personalkosten für Weiterbildungsteilnehmende

Die Personalkosten für Weiterbildungsteilnehmende werden nicht rückerstattet. Sie können nur für die Berechnung der privaten Mitfinanzierung anerkannt werden.

Der maximale Beitrag darf, unabhängig von der Höhe der Personalkosten für die Weiterbildungsteilnehmenden, auf keinen Fall mehr als die Summe der unter folgenden Ausgabenposten angeführten Kosten betragen: Stundenvergütung für die unterrichtenden

Per calcolare l'ammontare delle spese del personale si moltiplica il costo orario medio dei singoli partecipanti per il numero delle ore, risultanti dal registro didattico di presenza, di effettiva partecipazione alla formazione durante l'orario di lavoro.

Calcolo del costo orario medio:

Retribuzione e oneri sociali come previsto dal contratto collettivo di riferimento e da eventuali integrazioni.

Base annua lorda

+ Tredicesima

+ Quattordicesima (eventuale)

= RETRIBUZIONE LORDA

+ contributi INPS e INAIL per la quota a carico dell'impresa

+ TFR

= TOTALE COSTO IMPRESA

/ numero ore lavorative

= **COSTO ORARIO MEDIO**

Nel calcolo del costo orario medio non si tiene conto di eventuali premi, straordinari ecc.

Art. 9

Linee guida sui costi

1. Cofinanziamento privato dell'impresa

Ai sensi dell'articolo 31 del regolamento (UE) n. 651/2014, le imprese beneficiarie si impegnano a concorrere al finanziamento sostenendo almeno il 30% del costo totale del progetto formativo.

2. Spese del personale partecipante alla formazione

Le spese del personale partecipante alla formazione non vengono rimborsate. Possono essere riconosciute solo ai fini del calcolo del cofinanziamento privato.

Il contributo può comunque raggiungere al massimo, indipendentemente dall'ammontare delle spese del personale partecipante alla formazione, l'importo corrispondente alla somma delle seguenti voci di spesa: compenso orario del personale docente, spese di

Personen, Fahrtspesen der externen Unterrichtenden und Miete für die Unterrichtsräume.

3. Mehrwertsteuer

Im Sinne von Artikel 7 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 3. Oktober 2008, Nr. 196, ist die Mehrwertsteuer nur dann als Kostenpunkt zulässig, wenn sie nicht ganz oder teilweise abgesetzt werden kann und wenn sie effektiv und endgültig vom Begünstigten gezahlt worden ist. In diesem Fall können die Gesamtkosten der Weiterbildungsmaßnahme inklusive Mehrwertsteuer berechnet werden, jedes Unternehmen unterliegt aber nach wie vor dem eigenen Steuersystem.

Art. 10

Abschluss der Weiterbildungsmaßnahme

1. Die Weiterbildungsmaßnahme muss – außer in begründeten Fällen - innerhalb von 12 Monaten ab Mitteilung der Beitragsgewährung vollständig durchgeführt und abgeschlossen werden.

Art. 11

Einreichung und Zulassung der Gesuche

1. Das Gesuch ist beim Bereich Deutsche Berufsbildung vor Beginn der Weiterbildungsmaßnahme einzureichen.

2. Ausschlaggebend für die fristgerechte Einreichung ist in jedem Fall der Eingangsstempel des Bereichs Deutsche Berufsbildung und nicht der Poststempel.

3. Als zulässig gelten Gesuche, welche

- a) fristgerecht eingereicht werden,
 - b) auf dem dafür vorgesehenen Formular abgefasst und vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin des Unternehmens unterzeichnet sind,
 - c) korrekt und vollständig ausgefüllt und mit den geforderten Unterlagen versehen sind.
4. Folgende Unterlagen sind dem Gesuch beizulegen:
- a) Erklärung zur Beihilferegelung und Degendorf Erklärung,
 - b) Kostenvoranschlag, der auf einem vom Bereich Deutsche Berufsbildung bereitgestellten Vordruck abzufassen ist,
 - c) Kopie eines Ausweisdokuments des gesetz-

viaggio e locazione delle aule.

3. Imposta sul valore aggiunto

Ai sensi dell'articolo 7 del decreto del Presidente della Repubblica 3 ottobre 2008, n. 196, l'IVA costituisce spesa ammissibile solo se è totalmente o parzialmente indetraibile ed è stata realmente e definitivamente sostenuta dal beneficiario. In caso di IVA indetraibile il costo totale dell'azione formativa può essere calcolato al lordo di IVA, fermo restando che ciascuna impresa deve conformarsi al proprio regime fiscale.

Art. 10

Conclusioni delle azioni formative

1. Le azioni formative, fatti salvi casi particolari debitamente motivati, devono essere interamente realizzate e concluse entro 12 mesi dalla comunicazione della concessione del contributo.

Art. 11

Presentazione e ammissibilità della domanda

1. La domanda deve essere presentata all'Area Formazione professionale tedesca prima dell'inizio delle attività formative.

2. In ogni caso fa fede il timbro di entrata apposto dall'Area Formazione professionale tedesca e non il timbro postale.

3. La domanda deve essere, a pena di inammissibilità:

- a) presentata nel rispetto dei termini previsti;
 - b) redatta sull'apposito modulo sottoscritto dal/dalla legale rappresentante dell'impresa;
 - c) compilata correttamente in tutte le sue parti e corredata degli allegati necessari.
4. Alla domanda devono essere allegati i seguenti documenti:
- a) dichiarazione del regime di contribuzione e dichiarazione Degendorf;
 - b) preventivo di spesa redatto sul modulo predisposto dall'Area Formazione professionale tedesca;
 - c) copia di un documento d'identità del/della

lichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin des Unternehmens,

d) Dokumentation und Berechnung der Personalkosten für die Weiterbildungsteilnehmenden, einschließlich der Lohnkosten und der Berechnung des durchschnittlichen Bruttostundenlohns, versehen mit Stempel und Unterschrift des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin des Unternehmens,

e) Teilnehmerliste (Excel-Tabelle),

f) datierter und unterschriebener Lebenslauf jeder unterrichtenden Person, der am Einreichungstag nicht älter als 1 Jahr sein darf.

Art. 12

Prüfung und Genehmigung des Gesuches

1. Die im Sinne von Artikel 5 zulässigen Weiterbildungsmaßnahmen werden von der Kommission laut Artikel 49 der vorliegenden Kriterien unter folgenden Aspekten geprüft:

a) Schlüssigkeit und Übereinstimmung der Weiterbildungsmaßnahme mit den Entwicklungsbedürfnissen des Unternehmens,

b) Bedarf an beruflicher Qualifizierung und Weiterbildung der im Unternehmen beschäftigten Personen,

c) Angemessenheit der Weiterbildungsmaßnahme bezogen auf die Kosten, die Dauer, die Zielsetzung, die Inhalte und die Methoden.

2. Es liegt im Ermessen der Kommission, Klärungen oder Ergänzungen zu verlangen.

Art. 13

Beginn und Durchführung der Weiterbildungsmaßnahme

1. Die Weiterbildungsmaßnahme muss – außer in begründeten Fällen - innerhalb von 60 Tagen ab dem Datum der Gesuchseinreichung beginnen.

2. Ohne schriftliche Beitragszusage beginnen die Unternehmen mit der Durchführung der Weiterbildungsmaßnahme auf eigene Verantwortung, es werden aber keinerlei Spesen für bereits durchgeführte Tätigkeiten ersetzt.

3. Die Beitragszusage gilt ausschließlich für die vom begünstigten Unternehmen im Gesuch angegebene Weiterbildungsmaßnahme. Inhaltliche Änderungen an der genehmigten

legale rappresentante;

d) documentazione e calcolo delle spese del personale partecipante, compreso il costo del lavoro e il calcolo del costo orario medio con timbro e firma del/della legale rappresentante dell'impresa;

e) elenco dei partecipanti redatto su tabella excel;

f) curricula vitae dei docenti, datati, firmati e aggiornati ad almeno un anno prima rispetto alla data di presentazione.

Art. 12

Esame e approvazione della domanda

1. Le azioni formative ritenute ammissibili ai sensi dell'articolo 5 sono esaminate dalla commissione di cui all'articolo 49 dei presenti criteri in relazione ai seguenti aspetti:

a) coerenza e corrispondenza delle azioni formative con le specifiche esigenze di sviluppo dell'impresa;

b) fabbisogno professionale e formativo del personale occupato presso l'impresa;

c) adeguatezza delle azioni formative in rapporto ai costi, alla durata, alle finalità generali, ai contenuti e ai metodi.

2. La commissione ha facoltà di chiedere chiarimenti o eventuali integrazioni.

Art. 13

Avvio e attuazione delle azioni formative

1. L'avvio delle azioni formative deve avvenire, tranne casi particolari e motivati, entro 60 (sessanta) giorni dalla data di presentazione della domanda di finanziamento.

2. In assenza della comunicazione scritta della concessione del contributo, le imprese iniziano le attività formative sotto la propria responsabilità e non viene riconosciuto loro alcun rimborso per le attività svolte.

3. La concessione del contributo si riferisce unicamente alle azioni formative descritte nella domanda presentata dall'impresa beneficiaria. Non sono ammesse modifiche del conte-

Weiterbildungsmaßnahme sind nicht zulässig. Etwaige Änderungen am Kurskalender, am Stundenplan oder am Kursort müssen dem Bereich Deutsche Berufsbildung rechtzeitig mitgeteilt werden. Für Änderungen bei den Kursteilnehmern und bei den unterrichtenden Personen ist hingegen eine ausdrückliche Genehmigung erforderlich.

4. Der genehmigte Kostenvoranschlag ist bindend. Änderungen sind nicht zulässig.

5. Besteht eine Weiterbildungsmaßnahme aus mehreren Teilkursen, müssen mindestens 60% dieser Teilkurse durchgeführt werden, damit der Beitrag gezahlt wird.

Art. 14

Anwesenheit

1. Die begünstigten Unternehmen sind verpflichtet, alle vorgesehenen Unterrichtsstunden durchzuführen, und die Teilnehmenden müssen - außer in begründeten Fällen – mindestens 80% dieser Stunden anwesend sein.

2. Zum Abschluss der Weiterbildungsmaßnahme muss den Teilnehmenden eine Teilnahmebestätigung ausgestellt werden.

Art. 15

Endabrechnung

1. Die Endabrechnung muss innerhalb von 60 Tagen nach Abschluss der Weiterbildungsmaßnahme beim Bereich Deutsche Berufsbildung eingereicht werden. Folgende Unterlagen sind beizulegen:

a) Anwesenheitsregister mit Übersichtstabelle betreffend die Anwesenheit der einzelnen Teilnehmenden,

b) endgültige aktualisierte Teilnehmerliste in Form einer Excel-Tabelle,

c) Nachweis der geleisteten Unterrichtsstunden durch Unterschrift in den vom Bereich Deutsche Berufsbildung zur Verfügung gestellten Anwesenheitsregistern,

d) Erklärung darüber, dass die Teilnahmebestätigungen ausgestellt wurden,

e) Originale der Buchungsbelege: Rechnungen, Honorarnoten und sonstige Belege zum Nachweis der getätigten Ausgaben mit entsprechenden Zahlungsbestätigungen in Form von Bankbelegen sowie die Berechnung und Dokumentation der Kosten für das interne unterrichtende Personal,

nuto delle azioni formative. Eventuali variazioni del calendario dei corsi, dell'orario e della sede di svolgimento devono essere comunicate tempestivamente all'Area Formazione professionale tedesca, mentre per le variazioni relative ai partecipanti e al personale docente è necessario richiedere un'apposita autorizzazione.

4. Il preventivo di spesa approvato è vincolante. Non sono ammesse variazioni.

5. Se l'azione formativa è costituita da più corsi di formazione, ai fini del finanziamento è necessario averne realizzati almeno il 60%.

Art. 14

Frequenza

1. Le imprese beneficiarie sono obbligate a svolgere tutte le ore di lezione previste e i partecipanti, salvo casi motivati, devono frequentare almeno l'80% delle suddette ore.

2. A conclusione delle azioni formative deve essere rilasciato ai partecipanti l'attestato di frequenza.

Art. 15

Rendiconto finale

1. Il rendiconto finale deve essere presentato all'Area Formazione professionale tedesca entro 60 (sessanta) giorni dal termine delle azioni formative. Esso comprende la seguente documentazione:

a) registri didattici di presenza con tabella riepilogativa delle singole presenze dei partecipanti;

b) lista definitiva e aggiornata dei partecipanti redatta su tabella excel;

c) documentazione relativa alle ore di docenza svolte tramite firma negli appositi registri didattici di presenza messi a disposizione dall'Area Formazione professionale tedesca;

d) dichiarazione di avvenuto rilascio degli attestati di frequenza;

e) documentazione contabile in originale: fatture, parcelle e ogni altra documentazione attestante i costi sostenuti con i relativi documenti bancari a conferma dell'avvenuto pagamento, calcolo nonché documentazione dei costi del personale docente interno;

f) Berechnung und Dokumentation der Personalkosten für die Weiterbildungsteilnehmenden einschließlich der Berechnung des Bruttostundenlohns,

g) Abschlussbericht zur Durchführung und zu den Ergebnissen der Weiterbildungsmaßnahme.

2. Nach Überprüfung der eingereichten Abrechnungsunterlagen und nach Feststellung der ordnungsgemäßen Durchführung der Weiterbildungsmaßnahme sorgt der Bereich Deutsche Berufsbildung für die Auszahlung des Beitrages auf der Grundlage der anerkannten Kosten.

Art. 16

Widerruf

1. Die Nichteinhaltung der in Artikel 13 angeführten Bedingungen kann den Widerruf des genehmigten Beitrages zur Folge haben.

III. Abschnitt

Unternehmen

Offene, überbetriebliche Weiterbildungsmaßnahmen

Art. 17

Begünstigte

1. Die Beiträge laut Artikel 1 Buchstabe b) können an Kleinst- und Kleinunternehmen mit weniger als 50 Beschäftigten vergeben werden, die zum Zeitpunkt der Auszahlung des Beitrages eine Betriebsstätte oder Niederlassung in Südtirol haben.

2. Keinen Finanzierungsantrag können Unternehmen stellen, die im betreffenden Kalenderjahr bereits gleichartige Beiträge vom Bereich Italienische Berufsbildung erhalten haben.

3. Der Finanzierungsantrag kann ausschließlich für Beschäftigte des ansuchenden Unternehmens gestellt werden.

Art. 18

Zielgruppe

1. Zielgruppe der Weiterbildungsmaßnahmen sind jeweils bis zu fünf in Südtirol am Rechtssitz oder in einer Betriebsstätte des Antragstellenden Unternehmens beschäftigte Personen mit Ausnahme der Freiwilligen und der

f) documentazione e calcolo delle spese del personale partecipante, comprensivo del calcolo del costo orario medio;

g) relazione finale sulla realizzazione e sui risultati delle azioni formative.

2. L'Area Formazione professionale tedesca, in seguito alla verifica della documentazione di spesa e del regolare svolgimento delle azioni formative, liquida il contributo sulla base dei costi riconosciuti.

Art. 16

Revoca

1. Il mancato rispetto delle condizioni previste dall'articolo 13 può comportare la revoca del contributo concesso.

Capo III

Imprese

Azioni formative extra aziendali

Art. 17

Beneficiari

1. Possono beneficiare dei contributi di cui all'articolo 1, lettera b), le microimprese e le piccole imprese con un numero di occupati inferiore a 50, che hanno una sede o una filiale in provincia di Bolzano al momento del pagamento del contributo.

2. Non possono presentare domanda le imprese che hanno già usufruito, nell'anno solare in corso, di contributi analoghi concessi dall'Area Formazione professionale italiana.

3. Il contributo può essere chiesto solo per le persone occupate nell'impresa richiedente.

Art. 18

Destinatari

1. Destinatari delle azioni formative sono fino a 5 lavoratori dipendenti, che lavorano in provincia di Bolzano presso un'unità produttiva o presso la sede legale dell'impresa richiedente, ad eccezione dei volontari e dei collaboratori a

ehrenamtlichen Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen. Zur Zielgruppe zählen auch Inhaber und Inhaberinnen, freiberuflich Tätige, Gesellschafter und Gesellschafterinnen und mitarbeitende Familienmitglieder, welche eine regelmäßige Tätigkeit im Unternehmen ausüben, sowie Beschäftigte in der Lohnausgleichskasse.

Art. 19

Zulässige Weiterbildungsmaßnahmen

1. Zur Finanzierung zugelassen werden können Weiterbildungsmaßnahmen mit einer Dauer von insgesamt maximal 500 Unterrichtsstunden (1 Unterrichtsstunde = 60 Minuten) und mit berufsbezogenen Inhalten, die den Wirtschaftssektor des Unternehmens sowie die beruflichen Perspektiven und die Qualifizierungs- und Weiterbildungsbedürfnisse der darin beschäftigten Personen betreffen.
2. Jede Weiterbildungsmaßnahme kann aus einem oder mehreren Kursen bestehen.
3. Folgende Maßnahmen können nicht zur Finanzierung zugelassen werden:
 - a) Einzelunterricht,
 - b) Coaching, Supervision und Beratung,
 - c) Distant Learning und E-Learning-Kurse,
 - d) Weiterbildungsmaßnahmen, welche direkt am Arbeitsplatz oder im Betrieb durchgeführt werden,
 - e) Sprachkurse,
 - f) reguläre Schulausbildung und Laureatsstudiengänge,
 - g) Kurse, die in den Bereich Gesundheit fallen,
 - h) Kurse zur Erlangung von Führerscheinen jeglicher Art,
 - i) verpflichtende Kurse im Bereich Gesundheitsschutz und Arbeitssicherheit am Arbeitsplatz laut gesetzvertretendem Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81, in geltender Fassung,
 - j) Weiterbildungsmaßnahmen, die bereits durch das Aus- und Weiterbildungsangebot der Landesberufsschulen abgedeckt sind,
 - k) verpflichtende Bildungsmaßnahmen, welche auf EU-, Staats- oder Landesebene gesetzlich vorgeschrieben sind (z.B. Lehre),
 - l) Weiterbildungsmaßnahmen, welche bereits direkt durch öffentliche Mittel mitfinanziert werden.

titolo gratuito. Tra i destinatari sono ammessi anche i titolari, i liberi professionisti, i soci e i collaboratori familiari che svolgono un'attività regolare nell'impresa, nonché i lavoratori in cassa integrazione guadagni (CIG).

Art. 19

Azioni formative ammissibili

1. Sono ammissibili al finanziamento le azioni formative la cui durata ammonta ad un massimo di 500 ore di lezione complessive (1 ora di lezione = 60 minuti), concernenti materie tecnico-professionali attinenti al settore dell'impresa nonché alle prospettive professionali ed esigenze di qualificazione e aggiornamento delle persone ivi occupate.
2. Ogni azione formativa può essere costituita da uno o più corsi di formazione.
3. Non sono ammissibili le seguenti azioni formative:
 - a) lezioni individuali;
 - b) coaching, supervisione e consulenza;
 - c) formazione a distanza e corsi e-learning;
 - d) azioni formative realizzate direttamente sul luogo di lavoro o nell'azienda stessa;
 - e) corsi di lingua;
 - f) corsi scolastici e corsi di laurea;
 - g) corsi in ambito sanitario;
 - h) corsi per il conseguimento di patenti di guida di ogni tipo;
 - i) formazione obbligatoria sulla sicurezza e salute sul lavoro di cui al decreto legislativo 8 aprile 2008, n. 81, e successive modifiche;
 - j) azioni formative facenti parte dell'offerta formativa delle scuole professionali provinciali;
 - k) azioni formative obbligatorie per legge in base alla normativa provinciale, statale o europea (es. apprendistato);
 - l) azioni formative già cofinanziate direttamente con fondi pubblici.

Art. 20

Kursveranstalter

1. Die Weiterbildungsmaßnahmen können von Kursveranstaltern mit Sitz im In- oder Ausland durchgeführt werden, in deren Satzung die berufliche Aus- und Weiterbildung als Zielsetzung vorgesehen ist. Die Kursveranstalter müssen für die berufliche Aus- und Weiterbildung akkreditiert sein oder über eine entsprechende ISO-, EFQM- oder ähnliche anerkannte Zertifizierung verfügen.
2. Kursveranstalter und ansuchendes Unternehmen dürfen nicht identisch sein.

Art. 21

Beitragshöhe

1. Jedem Unternehmen kann für die Teilnahme von höchstens fünf seiner Beschäftigten an beruflichen Weiterbildungsmaßnahmen im In- oder Ausland ein Beitrag von maximal 10.000,00 Euro pro Kalenderjahr gewährt werden. Der Beitrag für jede einzelne beschäftigte Person kann dabei maximal 3.000,00 Euro pro Kalenderjahr betragen.
2. Jedes Unternehmen kann in einem Kalenderjahr mehrere Beitragsgesuche einreichen.
3. Der Beitrag wird nur dann gewährt, wenn die Kursgebühr für die im Gesuch angegebene Weiterbildungsmaßnahme mindestens 400,00 Euro beträgt.
4. Der Beitrag kann bis zu 80 % der anerkannten Kosten betragen, der Restbetrag geht zu Lasten des Unternehmens.

Art.22

Beihilferegelung

1. Im Sinne der Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 über De-minimis-Beihilfen fällt der vorgesehene Beitrag unter „geringfügige Beihilfen“.

Art. 23

Zulässige Kosten

1. Folgende Ausgabenposten sind zulässig:
 - a) Kursgebühr

Art. 20

Soggetti erogatori

1. Le azioni formative possono essere attuate da soggetti aventi sede sull'intero territorio nazionale o internazionale, aventi fra le finalità statutarie la formazione e l'aggiornamento professionale. Inoltre i soggetti erogatori devono essere accreditati per la formazione e l'aggiornamento professionale ovvero essere certificati ISO-, EFQM o da altro sistema certificatorio riconosciuto.
2. Il soggetto erogatore delle azioni formative non può coincidere con l'impresa richiedente.

Art. 21

Contributo

1. A ogni impresa può essere concesso, per la partecipazione di un massimo di cinque dipendenti ad azioni formative in Italia o all'estero, un contributo massimo di euro 10.000,00 per ogni anno solare. L'importo massimo di contributo pubblico erogato per ciascun occupato/ciascuna occupata per ogni anno solare ammonta a euro 3.000,00.
2. In un anno solare ogni impresa può presentare più domande di contributo.
3. Al fine della concessione del contributo la quota di partecipazione all'azione formativa prevista nella domanda di finanziamento deve avere un costo minimo di euro 400,00.
4. La percentuale di contributo ammonta fino all'80% dei costi riconosciuti, la quota restante è a carico dell'impresa.

Art. 22

Regime di contribuzione

1. La presente misura costituisce "aiuto di importanza minore (de minimis)" ai sensi del regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione, del 18 dicembre 2013.

Art. 23

Costi ammissibili

1. Sono ammissibili le seguenti voci di spesa:
 - a) Quota di partecipazione al corso di formazione

Die je nach Anzahl der vorgesehenen Unterrichtsstunden maximal zulässige Kursgebühr wird jährlich von der Kommission laut Artikel 49 der vorliegenden Kriterien festgesetzt.

Nicht zur Kursgebühr zählen Kosten für Unterkunft und Verpflegung, Zertifikats- und Prüfungsgebühren sowie Kosten für Kursmaterial.

b) Personalkosten für Weiterbildungsteilnehmende

Nehmen die Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen in ihrer Arbeitszeit an der Weiterbildungsmaßnahme teil, entstehen dem begünstigten Unternehmen Kosten für den Arbeitsausfall. Diese Personalkosten, die im Kostenvoranschlag anzugeben sind, können zur Berechnung des Anteils der privaten Mitfinanzierung berücksichtigt werden. Es steht den Unternehmen frei, auf die Anerkennung dieser Kosten zu verzichten.

Die Kosten für Inhaber und Inhaberinnen sowie Gesellschafter und Gesellschafterinnen werden nicht als Personalkosten anerkannt.

Für die Anerkennung der Personalkosten werden nur jene Stunden berücksichtigt, in denen die Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen auch effektiv an den Weiterbildungsmaßnahmen teilgenommen haben.

Die Personalkosten errechnen sich aus der Multiplikation des durchschnittlichen Bruttostundenlohnes mit der Anzahl der effektiv während der Arbeitszeit besuchten Weiterbildungsstunden.

Der durchschnittliche Bruttostundenlohn wird wie folgt errechnet:

Gehalt und Sozialabgaben laut entsprechendem Kollektivvertrag und eventuellen Zusatzabkommen

Jahresbruttogrundgehalt

+ 13tes

+ 14tes (falls vorgesehen)

= BRUTTOGEHALT

+ zu Lasten des Unternehmens gehende INPS- und INAIL-Beiträge

+ Abfertigung

= GESAMTKOSTEN DES UNTERNEHMENS

/ Anzahl der Arbeitsstunden

= **DURCHSCHNITTLICHER BRUTTOSTUNDENLOHN**

L'ammontare massimo ammissibile della quota di partecipazione in base alle ore di lezione previste è determinato annualmente dalla commissione di cui all'articolo 49 dei presenti criteri.

La quota di partecipazione non comprende le spese di vitto e alloggio, i costi per certificazioni ed esami, nonché i costi relativi al materiale didattico.

b) Spese del personale partecipante alla formazione

La partecipazione dei dipendenti alla formazione in orario di servizio comporta per l'impresa beneficiaria dei costi di mancato reddito (costo del lavoro). Tali spese del personale, che devono essere specificate nel preventivo di spesa, possono essere riconosciute ai fini del calcolo del cofinanziamento privato. In ogni caso l'impresa può rinunciare a chiedere il riconoscimento della presente tipologia di spesa.

Non sono ammissibili le spese relative a titolari e soci.

Al fine del riconoscimento delle spese si considerano unicamente le ore di partecipazione effettiva alla formazione da parte dei dipendenti.

Per calcolare l'ammontare delle spese del personale si moltiplica il costo orario medio dei singoli partecipanti per il numero delle ore di effettiva partecipazione alla formazione durante l'orario di lavoro.

Calcolo del costo orario medio:

Retribuzione ed oneri sociali come previsto dal contratto collettivo di riferimento e da eventuali integrazioni.

Base annua lorda

+ Tredicesima

+ Quattordicesima (eventuale)

= RETRIBUZIONE LORDA

+ contributi INPS e INAIL per la quota a carico dell'impresa

+ TFR

= TOTALE COSTO IMPRESA

/ numero ore lavorative

= **COSTO ORARIO MEDIO**

Bei der Berechnung des durchschnittlichen Bruttostundenlohns werden allfällige Prämien, Überstunden usw. nicht berücksichtigt.

Art. 24

Richtlinien zu den Kosten

1. Private Mitfinanzierung des Unternehmens

Die begünstigten Unternehmen verpflichten sich, sich an der Finanzierung im Ausmaß von mindestens 20% der Gesamtkosten der Weiterbildungsmaßnahme zu beteiligen.

2. Personalkosten für Weiterbildungsteilnehmende

Die Personalkosten für Weiterbildungsteilnehmende werden nicht rückerstattet. Sie können nur für die Berechnung der privaten Mitfinanzierung anerkannt werden.

Der maximale Beitrag darf, unabhängig von der Höhe der Personalkosten für die Weiterbildungsteilnehmenden, auf keinen Fall mehr als die Kursgebühr laut Artikel 23 der vorliegenden Kriterien betragen.

3. Mehrwertsteuer

Im Sinne von Artikel 7 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 3. Oktober 2008, Nr. 196, ist die Mehrwertsteuer nur dann als Kostenpunkt zulässig, wenn sie nicht ganz oder teilweise abgesetzt werden kann und wenn sie effektiv und endgültig vom Begünstigten gezahlt worden ist. In diesem Fall können die Gesamtkosten der Weiterbildungsmaßnahme inklusive Mehrwertsteuer berechnet werden, jedes einzelne Unternehmen unterliegt aber nach wie vor dem eigenen Steuersystem.

Art. 25

Abschluss der Weiterbildungsmaßnahmen

1. Die Weiterbildungsmaßnahme muss – außer in begründeten Fällen - innerhalb von 24 Monaten ab Mitteilung der Beitragsgewährung vollständig durchgeführt und abgeschlossen werden.

Art. 26

Einreichung und Zulassung der Gesuche

1. Das Gesuch ist beim Bereich Deutsche Berufsbildung vor Beginn der Weiterbildungsmaßnahme einzureichen.

2. Ausschlaggebend für die fristgerechte Ein-

Nel calcolo del costo orario medio non si tiene conto di eventuali premi, straordinari, ecc.

Art. 24

Linee guida sui costi

1. Cofinanziamento privato dell'impresa

Le imprese beneficiarie si impegnano a concorrere al finanziamento sostenendo almeno il 20% del costo totale del progetto formativo.

2. Spese del personale partecipante alla formazione

Le spese del personale partecipante alla formazione non vengono rimborsate. Possono essere riconosciute solo ai fini del calcolo del cofinanziamento privato.

Il contributo può raggiungere al massimo, indipendentemente dall'ammontare delle spese del personale partecipante alla formazione, l'importo corrispondente alla quota di partecipazione di cui all'articolo 23 dei presenti criteri.

3. Imposta sul valore aggiunto

Ai sensi dell'articolo 7 del decreto del Presidente della Repubblica 3 ottobre 2008, n. 196, l'IVA costituisce spesa ammissibile solo se è totalmente o parzialmente indetraibile ed è stata realmente e definitivamente sostenuta dal beneficiario. In caso di IVA indetraibile il costo totale dell'azione formativa può essere calcolato al lordo di IVA, fermo restando che ciascuna impresa deve conformarsi al proprio regime fiscale.

Art. 25

Conclusioni delle azioni formative

1. Le azioni formative, fatti salvi casi particolari debitamente motivati, devono essere interamente realizzate e concluse entro 24 mesi dalla comunicazione della concessione del contributo.

Art. 26

Presentazione e ammissibilità della domanda

1. La domanda deve essere presentata all'Area Formazione professionale tedesca prima dell'inizio delle attività formative.

2. In ogni caso fa fede il timbro di entrata ap-

reichung ist in jedem Fall der Eingangsstempel des Bereichs Deutsche Berufsbildung und nicht der Poststempel.

3. Als zulässig gelten Gesuche, welche

- a) fristgerecht eingereicht werden,
- b) auf dem dafür vorgesehenen Formular abgefasst und vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin des Unternehmens unterzeichnet sind,
- c) korrekt und vollständig ausgefüllt und mit den geforderten Unterlagen versehen sind.

4. Folgende Unterlagen sind dem Gesuch beizulegen:

- a) „De-minimis“ Erklärung,
- b) Kopie eines Ausweisdokuments des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin des Unternehmens,
- c) Dokumentation und Berechnung der Personalkosten für die Weiterbildungsteilnehmenden, einschließlich der Lohnkosten und der Berechnung des durchschnittlichen Bruttostundenlohns, versehen mit Stempel und Unterschrift des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin des Unternehmens.

Art. 27

Prüfung und Genehmigung des Gesuches

1. Die im Sinne von Artikel 19 zulässigen Weiterbildungsmaßnahmen werden von der Kommission laut Artikel 49 der vorliegenden Kriterien unter folgenden Aspekten geprüft:

- a) Schlüssigkeit und Übereinstimmung der Weiterbildungsmaßnahme mit den Entwicklungsbedürfnissen des Unternehmens,
- b) Bedarf an beruflicher Qualifizierung und Weiterbildung der im Unternehmen beschäftigten Personen,
- c) Angemessenheit der Kosten der Weiterbildungsmaßnahme.

2. Es liegt im Ermessen der Kommission, Klärungen oder Ergänzungen zu verlangen.

Art. 28

Beginn und Durchführung der Weiterbildungsmaßnahme

1. Die Weiterbildungsmaßnahme muss – außer in begründeten Fällen - innerhalb von 60

posto dall'Area Formazione professionale tedesca e non il timbro postale.

3. La domanda deve essere, a pena di inammissibilità:

- a) presentata nel rispetto dei termini previsti;
- b) redatta sull'apposito modulo sottoscritto dal/dalla legale rappresentante dell'impresa;
- c) compilata correttamente in tutte le sue parti e corredata degli allegati necessari.

4. Alla domanda devono essere allegati i seguenti documenti:

- a) dichiarazione "de minimis";
- b) copia di un documento d'identità del/della legale rappresentante;
- c) documentazione e calcolo delle spese del personale partecipante, incluso il calcolo del costo orario medio, con timbro e firma del/della legale rappresentante dell'impresa.

Art. 27

Esame e approvazione della domanda

1. Le azioni formative ritenute ammissibili ai sensi dell'articolo 19 sono sottoposte a esame da parte della commissione di cui all'articolo 49 dei presenti criteri in relazione ai seguenti aspetti:

- a) coerenza e corrispondenza delle azioni formative con le specifiche esigenze di sviluppo dell'impresa;
- b) fabbisogno professionale e formativo del personale occupato presso l'impresa;
- c) adeguatezza dei costi dell'azione formativa.

2. La commissione ha facoltà di chiedere chiarimenti o eventuali integrazioni.

Art. 28

Avvio e attuazione delle azioni formative

1. L'avvio delle azioni formative deve avvenire, tranne casi particolari e motivati, entro 60

Tagen ab dem Datum der Gesuchseinreichung beginnen.

2. Ohne schriftliche Beitragszusage des Bereichs Deutsche Berufsbildung erfolgt die Teilnahme an der Weiterbildungsmaßnahme auf eigene Verantwortung, es werden aber keinerlei Spesen für bereits durchgeführte Tätigkeiten ersetzt.

3. Die Beitragszusage gilt ausschließlich für die vom Unternehmen im Gesuch angegebene Weiterbildungsmaßnahme.

4. Etwaige Änderungen am Kurskalender, am Stundenplan oder am Kursort müssen dem Bereich Deutsche Berufsbildung rechtzeitig mitgeteilt werden.

Art. 29

Anwesenheit

1. Die Weiterbildungsteilnehmenden müssen – außer in begründeten Fällen - mindestens 80% der vorgesehenen Unterrichtsstunden besuchen.

2. Zum Abschluss der Weiterbildungsmaßnahme muss den Teilnehmenden eine Teilnahmebestätigung ausgestellt werden.

Art. 30

Endabrechnung

1. Die Endabrechnung muss innerhalb von 60 Tagen nach Abschluss der Weiterbildungsmaßnahme beim Bereich Deutsche Berufsbildung eingereicht werden. Folgende Unterlagen sind beizulegen:

- a) Teilnahmebestätigungen,
- b) Originale der Buchungsbelege: Rechnungen und sonstige Belege zum Nachweis der getätigten Ausgaben sowie entsprechende Zahlungsbestätigungen in Form von Bankbelegen,
- c) Berechnung und Dokumentation der Personalkosten für die Weiterbildungsteilnehmenden einschließlich der Berechnung des Bruttostundenlohns.

2. Nach Überprüfung der eingereichten Abrechnungsunterlagen und nach Feststellung der ordnungsgemäßen Durchführung der Weiterbildungsmaßnahme sorgt der Bereich Deutsche Berufsbildung für die Auszahlung des Beitrages auf der Grundlage der anerkannten Kosten.

(sessanta) giorni dalla data di presentazione della domanda di finanziamento.

2. In assenza della comunicazione scritta della concessione del contributo da parte dell'Area Formazione Professionale tedesca, la partecipazione alle azioni formative avviene sotto la propria responsabilità e non viene riconosciuto alcun rimborso per le attività svolte.

3. La concessione del contributo finanziario si riferisce unicamente alle azioni formative descritte nella domanda presentata dall'impresa.

4. Eventuali variazioni del calendario dei corsi, dell'orario o della sede di svolgimento devono essere comunicate tempestivamente all'Area Formazione professionale tedesca.

Art. 29

Frequenza

1. I partecipanti all'azione formativa devono, salvo casi motivati, frequentare almeno l'80% delle ore di lezione previste.

2. A conclusione dell'azione formativa deve essere rilasciato ai partecipanti l'attestato di frequenza.

Art. 30

Rendiconto finale

1. Il rendiconto finale deve essere presentato all'Area Formazione professionale tedesca entro 60 (sessanta) giorni dal termine delle azioni formative. Esso comprende la seguente documentazione:

- a) attestati di frequenza;
- b) documentazione contabile in originale: fatture e ogni altra documentazione attestante i costi sostenuti, nonché i relativi documenti bancari a conferma dell'avvenuto pagamento;
- c) documentazione e calcolo delle spese del personale partecipante, comprensivo del calcolo del costo orario medio.

2. L'Area Formazione professionale tedesca, in seguito alla verifica della documentazione di spesa e del regolare svolgimento delle azioni formative, liquida il contributo sulla base dei costi riconosciuti.

Art. 31

Widerruf

1. Die Nichteinhaltung der in Artikel 28 angeführten Bedingungen kann den Widerruf des genehmigten Beitrages zur Folge haben.

IV. Abschnitt

Weiterbildungsanbieter

Art. 32

Begünstigte

1. Die Beiträge laut Artikel 1 Buchstabe c) können an folgende Rechtssubjekte - in Folge als Weiterbildungsanbieter bezeichnet - vergeben werden, die in ihrer Satzung die berufliche Aus- und Weiterbildung als Zielsetzung vorgesehen haben:

- a) öffentliche und private Körperschaften und Aus- und Weiterbildungseinrichtungen,
- b) gemeinsame Einrichtungen der Sozialpartner,
- c) Berufskammern und -vereinigungen.

2. Die Weiterbildungsanbieter müssen zum Zeitpunkt der Auszahlung des Beitrages eine Betriebsstätte oder Niederlassung in Südtirol haben.

Art. 33

Zielgruppe

1. Zielgruppe der finanzierbaren Maßnahmen sind

- a) Personen, die ihre Arbeitsleistung am Sitz oder in einer Niederlassung eines Unternehmens in Südtirol erbringen,
- b) Personen, die sich laut Arbeitskräftekartei des Arbeitsservice der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol oder gleichwertigem Nachweis in Lohnausgleich oder Mobilität befinden oder arbeitslos sind.

2. Nicht zur Zielgruppe gehören die Beschäftigten des ansuchenden Weiterbildungsanbieters.

Art. 34

Art. 31

Revoca

1. Il mancato rispetto delle condizioni previste dall'articolo 28 può comportare la revoca del contributo concesso.

Capo IV

Enti di formazione

Art. 32

Beneficiari

1. Possono beneficiare dei contributi di cui all'articolo 1, lettera c), i seguenti soggetti, di seguito denominati enti di formazione, che prevedono, tra le proprie finalità statutarie, la formazione e l'aggiornamento professionale:

- a) enti pubblici e privati e organismi di formazione professionale;
- b) organismi bilaterali costituiti dalle parti sociali;
- c) collegi e ordini professionali.

2. Gli enti di formazione devono avere una sede o una filiale in provincia di Bolzano al momento del pagamento del contributo.

Art. 33

Destinatari

1. Le azioni finanziabili devono essere destinate a:

- a) persone che prestano la propria attività lavorativa presso la sede o una filiale di un'impresa in provincia di Bolzano;
- b) persone in stato di disoccupazione accertata o collocate in cassa integrazione guadagni (CIG) o iscritte nelle liste di mobilità, come comprovato dalla scheda anagrafico-professionale dell'Ufficio Servizio lavoro della Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige o da documentazione equivalente.

2. Non sono destinatari i dipendenti dell'ente di formazione richiedente.

Art. 34

Zulässige Weiterbildungsmaßnahmen

1. Zur Finanzierung zugelassen werden können in Südtirol durchzuführende Weiterbildungsmaßnahmen mit berufsbezogenen Inhalten und einer Dauer von insgesamt maximal 500 Unterrichtsstunden (1 Unterrichtsstunde = 60 Minuten).
2. Jede Weiterbildungsmaßnahme kann aus einem oder mehreren Kursen bestehen. Zur Finanzierung zugelassen sind nur jene Kurse, an denen – außer in begründeten Fällen - mindestens 12 Personen teilnehmen.
3. Mit den Weiterbildungsmaßnahmen müssen insbesondere folgende Ziele verfolgt werden:
 - a) die Anpassung der Kenntnisse und Fertigkeiten an neue berufliche Anforderungen,
 - b) die Erweiterung von Kenntnissen und Fertigkeiten mit dem Ziel eines beruflichen und finanziellen Aufstiegs,
 - c) der Erwerb von Kenntnissen und Fertigkeiten, um in einem neuen Beruf Fuß zu fassen,
 - d) der Wiedereintritt in das Berufsleben,
 - e) berufliche Spezialisierungen (z.B. Vorbereitungskurse auf Prüfungen zur Erlangung einer Befähigung zur Ausübung bestimmter Tätigkeiten).
4. Finanziert werden ausschließlich Kurse, Lehrgänge und Workshops.
5. Folgende Maßnahmen können nicht zur Finanzierung zugelassen werden:
 - a) Coaching, Supervision und Beratung,
 - b) Sprachkurse,
 - c) Distant Learning und E-Learning-Kurse,
 - d) Kurse, die in den Bereich Gesundheit fallen,
 - e) Kurse zur Erlangung von Führerscheinen jeglicher Art,
 - f) Weiterbildungsmaßnahmen, welche bereits direkt durch öffentliche Mittel mitfinanziert werden,
 - g) Weiterbildungsmaßnahmen, die bereits durch das Aus- und Weiterbildungsangebot der Landesberufsschulen abgedeckt sind,
 - h) Tagungen, Vorträge, Messen usw.

Art. 35
Beitrag

Azioni formative ammissibili

1. Sono ammissibili al finanziamento le azioni formative concernenti materie tecnico-professionali che vengono erogate in provincia di Bolzano e la cui durata ammonta ad un massimo di 500 ore di lezione complessive (1 ora di lezione = 60 minuti).
2. Ogni azione formativa può essere costituita da uno o più corsi di formazione. Sono ammissibili al finanziamento solamente quei corsi ai quali partecipano, salvo casi motivati, almeno 12 persone.
3. Le azioni formative devono essere finalizzate in particolare:
 - a) all'adeguamento delle conoscenze e abilità alle nuove prestazioni professionali richieste;
 - b) all'ampliamento delle conoscenze e abilità al fine della progressione professionale ed economica;
 - c) all'acquisizione delle conoscenze e abilità necessarie per svolgere una nuova professione;
 - d) al reinserimento nella vita lavorativa;
 - e) ad aggiornamenti riferiti a specializzazioni professionali (p.es. corsi di preparazione ad esami per l'abilitazione all'esercizio di determinate attività).
4. Sono finanziabili esclusivamente corsi, percorsi e workshops.
5. Non sono ammissibili le seguenti azioni formative:
 - a) coaching, supervisione, consulenza;
 - b) corsi di lingua;
 - c) formazione a distanza e corsi e-learning;
 - d) corsi in ambito sanitario;
 - e) corsi per il conseguimento di patenti di guida di ogni genere;
 - f) azioni formative già cofinanziate direttamente con fondi pubblici;
 - g) azioni formative facenti parte dell'offerta formativa delle scuole professionali provinciali;
 - h) congressi, convegni, conferenze, fiere, ecc.

Art. 35
Contributo

1. Für die Durchführung einer Weiterbildungsmaßnahme kann jedem Weiterbildungsanbieter ein Beitrag bis zu 30.000,00 Euro pro Gesuch gewährt werden, wobei die anerkannten Kosten mindestens 1.500,00 Euro betragen müssen.

2. Jeder Weiterbildungsanbieter kann in einem Kalenderjahr mehrere Beitragsgesuche einreichen.

3. Im Sinne von Artikel 31 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 sind je nach Unternehmenskategorie folgende Fördersätze vorgesehen:

Unternehmenskategorie	Beitragsprozentsatz bezogen auf die anerkannten Kosten
Große Unternehmen	50%
Mittlere Unternehmen	60%
Kleine Unternehmen, Kleinstunternehmen	70%

4. Die Weiterbildungsanbieter verpflichten sich, den zur Durchführung der Weiterbildungsmaßnahme erforderlichen Restbetrag selbst zu übernehmen.

Art. 36

Beihilferegelung

1. Bei der vorliegenden Maßnahme handelt es sich um eine staatliche Beihilfe im Sinne von Artikel 107 Absatz 1 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (AEUV), welche im Sinne von Artikel 31 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 von der Anmeldepflicht freigestellt ist.

2. Werden die Ausbildungsmaßnahmen von den Unternehmen zur Einhaltung verbindlicher Ausbildungsnormen der Mitgliedsstaaten organisiert, fällt der vorgesehene Beitrag im Sinne der Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 über De-minimis-Beihilfen unter „geringfügige Beihilfen“.

Art. 37

Zulässige Kosten

1. Folgende Ausgabeposten sind zulässig:

A) Direkte Kosten

1) Organisation des Unterrichts und Kurskoordination

1. Per l'attuazione dell'azione formativa può essere concesso agli enti di formazione un contributo fino a euro 30.000,00 per ciascuna domanda, purché le spese riconosciute ammontino ad almeno euro 1.500,00.

2. In un anno solare ogni ente di formazione può presentare più domande di finanziamento.

3. Ai sensi dell'articolo 31 del regolamento (UE) n. 651/2014, per le diverse categorie di impresa sono previste le seguenti percentuali di contributo:

Categorie d'impresa	Percentuale di contributo calcolata sulle spese riconosciute
Grande impresa	50%
Media impresa	60%
Piccola impresa o microimpresa	70%

4. Gli enti di formazione richiedenti si impegnano a finanziare la quota restante necessaria per la realizzazione dell'intervento formativo.

Art. 36

Regime di contribuzione

1. La presente misura costituisce aiuto di Stato ai sensi dell'articolo 107, paragrafo 1, del Trattato sul funzionamento dell'Unione Europea (TFUE) ed è esentata dall'obbligo di notifica in base all'articolo 31 del regolamento (UE) n. 651/2014.

2. In caso di azioni formative organizzate dalle imprese per conformarsi alla normativa nazionale obbligatoria in materia di formazione, il regime di contribuzione è quello previsto dal regolamento (UE) n. 1407/2013 concernente gli "aiuti di importanza minore (de minimis)".

Art. 37

Costi ammissibili

1. Sono ammissibili le seguenti voci di spesa:

A) Costi diretti

1) Organizzazione delle attività didattiche e coordinamento del corso

Unter diesen Posten fallen alle Ausgaben für die Ausarbeitung, Planung und Koordination der Weiterbildungsmaßnahme.

Diese Ausgaben sind im Ausmaß von maximal 30% der gesamten Weiterbildungsstunden (Theorie und Praxis) zulässig. Der Höchstsatz beträgt maximal 50,00 Euro pro Stunde.

2) Unterrichtende, Tutoring, Fahrtspesen und Verpflegungskosten

a) Internes unterrichtendes Personal

Zur Festlegung der Kosten für das interne unterrichtende Personal der Weiterbildungsanbieter ist der durchschnittliche Bruttostundenlohn dieses Personals zu ermitteln, wobei die für externe Unterrichtende zulässigen Höchstsätze nicht überschritten werden dürfen. Für die Berechnung des Bruttostundenlohns wird auf die „Allgemeinen Bestimmungen zum beauftragten Personal“ verwiesen.

b) Externe Unterrichtende

Für externe Unterrichtende und freiberuflich Tätige sind je nach Ausbildungsgrad, Lehr- und Arbeitserfahrung drei Vergütungsgruppen vorgesehen, wobei die einschlägigen Landesbestimmungen berücksichtigt werden:

Gruppe A: bis zu 100,00 Euro je Stunde zu 60 Minuten

Gruppe B: bis zu 80,00 Euro je Stunde zu 60 Minuten

Gruppe C: bis zu 60,00 Euro je Stunde zu 60 Minuten

Gruppe A: Dozenten und Dozentinnen/Referenten und Referentinnen, freiberuflich Tätige, Führungskräfte privater Unternehmen oder der öffentlichen Verwaltung mit mindestens 10-jähriger Berufserfahrung im betreffenden Berufsbild oder Bereich.

Gruppe B: Dozenten und Dozentinnen/Referenten und Referentinnen, freiberuflich Tätige, Führungskräfte privater Unternehmen oder der öffentlichen Verwaltung mit mindestens 5-jähriger Berufserfahrung im betreffenden Berufsbild oder Bereich.

Gruppe C: Dozenten und Dozentinnen/Referenten und Referentinnen, freiberuflich Tätige, Führungskräfte privater Unternehmen oder der öffentlichen Verwaltung mit mindestens 3-jähriger Berufserfahrung im betreffenden Berufsbild oder Bereich.

c) Tutoring

Die Ausgaben für das Tutoring sind im Ausmaß von maximal 50% der gesamten Weiter-

La presente voce di spesa comprende i costi per l'elaborazione, la progettazione e il coordinamento delle azioni formative.

Le spese sono ammissibili fino ad un massimo del 30% del totale delle ore di formazione teorica e pratica previste. La tariffa oraria massima è pari a euro 50,00.

2) Personale docente, tutoraggio, spese di viaggio e vitto

a) Personale docente interno

Per determinare l'ammontare delle spese relative all'attività di docenza prestata dal personale interno degli enti di formazione si calcola il costo orario medio del personale coinvolto; in ogni caso non può essere superato il compenso massimo previsto per i docenti esterni. Per il calcolo del costo orario medio si rinvia alle disposizioni generali sul personale incaricato.

b) Docenti esterni

Per i docenti e relatori esterni, nonché per i liberi professionisti si distinguono, in base al titolo di studio e all'esperienza didattica e di lavoro, le seguenti tre fasce e si tiene conto della normativa provinciale vigente:

fascia A: fino a euro 100,00 per ogni ora da 60 minuti;

fascia B: fino a euro 80,00 per ogni ora da 60 minuti;

fascia C: fino a euro 60,00 per ogni ora da 60 minuti;

Fascia A: docenti/relatori, liberi professionisti, dirigenti d'impresa privata o dirigenti della pubblica amministrazione con esperienza professionale almeno decennale nel profilo o nella categoria di riferimento.

Fascia B: docenti/relatori, liberi professionisti, dirigenti d'impresa privata o dirigenti della pubblica amministrazione con esperienza professionale almeno quinquennale nel profilo o nella categoria di riferimento.

Fascia C: docenti/relatori, liberi professionisti, dirigenti d'impresa privata o dirigenti della pubblica amministrazione con esperienza professionale almeno triennale nel profilo o nella categoria di riferimento.

c) Tutoraggio

Le spese per l'attività di tutoraggio sono ammissibili fino a un massimo del 50% del totale

bildungsstunden (Theorie und Praxis) zulässig; Voraussetzung ist, dass die Tätigkeit in Anwesenheit der Kursteilnehmenden erfolgt. Der Höchstsatz beträgt 30,00 Euro pro Stunde.

Der Bereich Deutsche Berufsbildung entscheidet aufgrund der Beschreibung der geplanten Weiterbildungsmaßnahme über die Notwendigkeit eines Tutorings.

d) Fahrtspesen der externen Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen

Es sind nur die Fahrtspesen der externen unterrichtenden und nicht unterrichtenden (Koordination und Tutoring) Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen zulässig.

Es werden nur die Spesen für die Fahrt vom Wohnort zum Kursort mit dem eigenen Personenkraftwagen oder mit öffentlichen Verkehrsmitteln oder, wenn der zu erreichende Ort mindestens 300 km vom Ausgangsort entfernt ist, mit dem Flugzeug anerkannt.

Gemäß Außendienstregelung der Autonomen Provinz Bozen wird bei Benützung des eigenen Personenkraftwagens neben dem Kilometergeld auch die Autobahnmaut gegen Vorlage der entsprechenden Belege anerkannt. Taxikosten werden nur in begründeten Fällen anerkannt; nicht anerkannt werden hingegen die Parkgebühren.

e) Verpflegungskosten der externen Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen

Es werden nur die Verpflegungskosten der externen unterrichtenden und nicht unterrichtenden Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen anerkannt.

Für jede Mahlzeit werden die Kosten bis zu der Ausgabengrenze erstattet, die in der geltenden Außendienstregelung des Landes festgelegt ist.

Nicht zulässig sind Übernachtungskosten und Spesen für Extrakonsumationen (Bar, Frigobar, Telefon usw.).

Allgemeine Bestimmungen zu den beauftragten Mitarbeitern und Mitarbeiterinnen

Sämtliche Stunden, Stundenvergütungen und Ausgabenhöchstgrenzen sind in 60-Minuten-Einheiten anzugeben.

Die Ausgaben für die mit der Weiterbildungsmaßnahme beauftragten externen Personen (Unterricht, Tutoring, Unterrichtsorganisation

delle ore di formazione teorica e pratica, ferma restando che la suddetta attività deve avvenire in presenza dei partecipanti alle azioni formative. La tariffa oraria massima è di euro 30,00.

L'effettiva necessità dell'attività di tutoraggio è valutata dall'Area Formazione professionale tedesca sulla base della descrizione delle azioni formative previste.

d) Spese di viaggio del personale esterno

Sono ammissibili solamente le spese di viaggio del personale esterno docente e non docente (coordinamento e tutoraggio).

Vengono riconosciute solo le spese sostenute per coprire il percorso dalla propria residenza al luogo in cui si svolge la formazione servendosi del proprio automezzo, dei mezzi pubblici o dell'aereo quando la località da raggiungere disti almeno 300 chilometri dal luogo di partenza.

In caso di utilizzo del proprio automezzo sono riconosciute, in base alla normativa provinciale sulle missioni, oltre all'indennità chilometrica, anche le spese relative ai pedaggi autostradali, dietro presentazione delle relative ricevute. Eventuali spese di taxi sono ammesse solo in casi motivati, mentre non sono ammesse le spese per il parcheggio.

e) Spese di vitto del personale esterno

Le spese di vitto sono riconosciute unicamente per il personale docente e non docente esterno.

I limiti di spesa per ogni pasto consumato sono quelli fissati dalla normativa provinciale vigente sulle missioni.

Non sono ammesse le spese di alloggio, pernottamento e le spese extra quali ad esempio bar, frigobar, telefono ecc.

Disposizioni generali sul personale incaricato

Tutte le ore di attività, i compensi orari e i massimali di spesa, devono essere indicati in ore di 60 minuti.

Le spese per il personale esterno incaricato della realizzazione delle azioni formative (docenza, tutoraggio, organizzazione delle attività

und Kurskoordination) verstehen sich exklusive Mehrwertsteuer und anderer Abgaben (Fürsorgefonds für Freiberufler und Freiberuflerinnen, Vorsorgebeitrag usw.) und inklusive Steuereinbehalt.

Die zulässigen Kosten für die unterrichtenden und nicht unterrichtenden Personen werden bestimmt, indem der jeweils zustehende Stundensatz mit der Anzahl der geleisteten Stunden, die im Anwesenheitsregister oder im Arbeitszeiterfassungsbogen (Time sheets) aufscheinen, multipliziert wird.

Zur Festlegung der Kosten für die Tätigkeit des internen Personals des Weiterbildungsanbieters (Unterricht, Tutoring, Unterrichtsorganisation und Kurskoordination) ist der durchschnittliche Bruttostundenlohn zu ermitteln und mit der Anzahl der geleisteten Stunden zu multiplizieren.

Der durchschnittliche Bruttostundenlohn wird wie folgt errechnet:

Gehalt und Sozialabgaben laut entsprechendem Kollektivvertrag und eventuellen Zusatzabkommen

Jahresbruttogrundgehalt

+ 13tes

+ 14tes (falls vorgesehen)

= BRUTTOGEHALT

+ zu Lasten des Unternehmens gehende INPS- und INAIL-Beiträge

+ Abfertigung

= GESAMTKOSTEN DES UNTERNEHMENS

/ Anzahl der Arbeitsstunden

= **DURCHSCHNITTLICHER BRUTTOSTUNDENLOHN**

Bei der Berechnung des durchschnittlichen Bruttostundenlohns werden allfällige Prämien, Überstunden usw. nicht berücksichtigt.

3) Mieten und Kursmaterial

a) Miete von Geräten

Zulässig sind nur Ausgaben für die Miete von außerordentlichen didaktischen Geräten, die zur Durchführung der Weiterbildungsmaßnahme erforderlich sind. Nicht zulässig sind hingegen Ausgaben für die Miete von Geräten, die zur Grundausstattung eines Unterrichtsraumes für die Durchführung eines Kurses gehören (z.B. Laptop, Beamer, Overhead-Projektor, Flipcharts, Pinnwände, Moderationskoffer, Fernsehgerät, DVD/CD-Player).

didaktische und koordinierung des Kurses) sind da intendiert al netto di IVA e di ogni altro onere (cassa professionisti, contributo previdenziale obbligatorio ecc.) e al lordo della ritenuta d'acconto.

I costi riconosciuti per il personale docente e non docente si determinano moltiplicando le ore svolte, quali risultano dai registri didattici di presenza o dai report di attività (time sheets), per le rispettive tariffe orarie.

Per determinare l'ammontare delle spese relative all'attività prestata dal personale interno degli enti di formazione (docenza, tutoraggio, organizzazione delle attività didattiche e coordinamento del corso) si calcola il costo orario medio, che deve essere moltiplicato per le ore di attività svolte.

Calcolo del costo orario medio:

Retribuzione ed oneri sociali come previsto dal contratto collettivo di riferimento e da eventuali integrazioni.

Base annua lorda

+ Tredicesima

+ Quattordicesima (eventuale)

= RETRIBUZIONE LORDA

+ contributi INPS e INAIL per la quota a carico dell'impresa

+ TFR

= TOTALE COSTO IMPRESA

/ numero ore lavorative

= **COSTO ORARIO MEDIO**

Nel calcolo del costo orario medio non si tiene conto di eventuali premi, straordinari ecc.

3) Aule e materiali per il corso

a) Noleggio delle attrezzature didattiche

Sono ammissibili solamente le spese per il noleggio di attrezzature didattiche straordinarie, necessarie allo svolgimento delle azioni formative. Non sono ammessi i costi per l'affitto di attrezzature didattiche facenti parte della dotazione di base di un'aula per lo svolgimento di corsi (p.es. laptop, beamer, lavagna luminosa, flip-chart, pannello d'affissione, televisore, riproduttore per DVD/CD ecc.).

b) Miete der Unterrichtsräume

Der für die Miete der Unterrichtsräume festgelegte Betrag muss im Kostenvoranschlag angegeben und bei Endabrechnung mit quittierter Rechnung belegt werden. Die Höhe der Miete richtet sich nach den marktüblichen Preisen in Südtiroler Bildungshäusern.

Ausgaben für die Benutzung eigener Räumlichkeiten oder jener der eigenen Dachorganisation sind nicht zulässig.

c) Kursmaterial

Dieser Posten umfasst die Kosten für Kursmaterial (Bücher, Verbrauchs- und Übungsmaterial), das den Teilnehmenden zur Verfügung gestellt wird; diese Kosten sind im Ausmaß von maximal 100,00 Euro pro Person zulässig. Nicht zulässig sind hingegen die Kosten für Büromaterial. Im Kostenvoranschlag ist das Material genau aufzulisten und zu beschreiben.

Die Verwendung des Materials muss sich ausdrücklich auf die Durchführung des Kurses beziehen, und die entsprechenden Ausgaben sind bei Rechnungslegung durch quittierte Einkaufsrechnungen zu belegen.

Die Weiterbildungsmaßnahme darf keine produktive Zweckbestimmung haben, das heißt, dass das während der Kurse verwendete oder hergestellte Material nicht vermarktet werden darf.

B) Indirekte Kosten

1) Personalkosten für Verwaltung und Buchführung

Unter diesen Posten fallen die Kosten für das Personal, welches mit Verwaltungs- und Sekretariatstätigkeiten sowie mit der Buchführung in Zusammenhang mit der Weiterbildungsmaßnahme beauftragt ist.

2) Fixkosten

Unter diesen Posten fallen alle zu Lasten des Weiterbildungsanbieters gehenden Gemeinkosten wie jene für Reinigung, Telefon, Wasser, Heizung, Strom und Miete für die Verwaltungs- und Büroräume.

Die indirekten Kosten sind als Pauschalverrechnungssatz in Höhe von maximal 20% der genehmigten direkten Kosten zulässig. Sie müssen bei Gesuchstellung und bei der Abrechnung nicht mit Rechnungen, Zahlungsbestätigungen oder gleichwertigen Unterlagen belegt werden.

b) Locazione delle aule

L'importo concordato per la locazione delle aule didattiche deve essere indicato a preventivo e documentato a rendiconto tramite fattura quietanzata. L'ammontare del canone di locazione è stabilito in relazione ai prezzi di mercato in uso presso le strutture formative presenti in provincia di Bolzano.

Non è ammissibile il costo relativo all'utilizzo di aule di proprietà del soggetto richiedente o della federazione alla quale aderisce.

c) Materiale didattico

La presente voce comprende l'acquisto di materiali per il corso (libri, materiale di consumo e didattico), messi a disposizione dei partecipanti, fino ad un importo massimo di euro 100,00 a persona. Non sono ammessi i costi di cancelleria. Il materiale deve essere dettagliatamente elencato e descritto nel preventivo.

Il materiale deve essere utilizzato espressamente per la realizzazione del corso e in sede di rendicontazione le relative spese devono essere documentate tramite fatture d'acquisto quietanzate.

L'attività formativa non deve essere destinata a finalità di tipo produttivo, cioè non è permessa la commercializzazione dei materiali o prodotti usati durante lo svolgimento dei corsi.

B) Costi indiretti

1) Costi del personale relativi ad amministrazione e contabilità

Rientrano nella presente voce i costi relativi al personale incaricato di svolgere attività amministrative, di segreteria e contabilità correlate alle azioni formative.

2) Costi fissi

Rientrano nella presente voce le spese generali, come spese di pulizia, telefono, acqua, riscaldamento, corrente elettrica, affitto ecc. dei locali amministrativi e degli uffici, a carico dell'ente di formazione.

I costi indiretti vengono riconosciuti forfetariamente e possono essere imputati al corso sino ad un ammontare massimo del 20% dei costi diretti approvati. In sede di presentazione della domanda di finanziamento e in sede di rendicontazione non è richiesta alcuna documentazione quali fatture, ricevute o documenti

Auch wenn die indirekten Kosten bei der Abrechnung nicht belegt werden müssen, muss der Weiterbildungsanbieter bei jeder Kontrolle und Überprüfung des Bereichs Deutsche Berufsbildung oder einer anderen Kontrollinstanz darlegen, wie er diese Kosten berechnet hat.

Die Abrechnung der indirekten Kosten mit Pauschalverrechnungssatz darf in keinem Fall eine künstliche Erhöhung der direkten Kosten zur Folge haben. Sind die direkten Kosten bei der Endabrechnung niedriger als die ursprünglich genehmigten, wird auch der pauschal anerkannte Betrag für die indirekten Kosten anteilmäßig reduziert.

Art. 38

Allgemeine Richtlinien zu den Kosten

1. Private Mitfinanzierung des Weiterbildungsanbieters

Im Sinne von Artikel 31 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 verpflichten sich die Weiterbildungsanbieter, sich an der Finanzierung im Ausmaß von mindestens 30% der Gesamtkosten der Weiterbildungsmaßnahme zu beteiligen.

Die private Mitfinanzierung kann durch die Einhebung von Teilnahmegebühren abgedeckt werden; diese sind bereits im Beitragsantrag anzugeben.

Die Summe aus den effektiv eingehobenen Teilnahmegebühren, den anderen mit der Weiterbildungsmaßnahme zusammenhängenden Einnahmen und der öffentlichen Finanzierung darf die zulässigen und bei der Abrechnung anerkannten Gesamtkosten nicht überschreiten.

Ausnahmen sind nur für den Fall erlaubt, dass der Stundensatz der beauftragten unterrichtenden Personen die in Artikel 37 Buchstabe A) Ziffer 2) Buchstabe b) der vorliegenden Kriterien vorgesehenen Höchstbeträge der jeweiligen Gruppe überschreitet. In diesem Falle können die Teilnahmegebühren, sofern dies vom Bereich Deutsche Berufsbildung vorher genehmigt wird, auch dazu genutzt werden, die Differenz zwischen den anerkannten und den effektiven Kosten für die Unterrichtenden zu decken.

2. Mehrwertsteuer

Im Sinne von Artikel 7 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 3. Oktober 2008, Nr. 196, ist die Mehrwertsteuer nur dann als Kos-

contabili equivalenti.

Anche se i costi indiretti non sono oggetto di rendicontazione, in caso di controllo e verifica da parte dell'Area Formazione professionale tedesca o di altri organismi di controllo, l'ente di formazione è tenuto a specificare le modalità di imputazione dei costi.

Il ricorso all'opportunità di determinare forfetariamente i costi indiretti non deve comportare alcun aumento artificiale dei costi diretti. In sede di rendicontazione, ad ogni riduzione dei costi diretti approvati corrisponde una riduzione proporzionale dell'importo riconosciuto per i costi indiretti.

Art. 38

Linee guida sui costi

1. Cofinanziamento privato dell'impresa

Ai sensi dell'articolo 31 del regolamento (UE) n. 651/2014, gli enti di formazione si impegnano a concorrere al finanziamento sostenendo almeno il 30% del costo totale del progetto formativo.

Il cofinanziamento privato può essere coperto da eventuali quote di partecipazione al corso versate dai partecipanti, che devono essere indicate nella domanda di contributo.

La somma delle quote di partecipazione al corso effettivamente riscosse, delle altre eventuali entrate riferite al progetto e del finanziamento pubblico, non può superare la somma delle spese ammissibili e riconosciute a rendiconto.

Costituisce unica eccezione alla suddetta regola il caso in cui il costo orario dei docenti incaricati superi i massimali delle fasce di appartenenza, così come previsti all'articolo 37, lettera A), punto 2), lettera b) dei presenti criteri. In tal caso, previa autorizzazione dell'Area Formazione professionale tedesca, le quote di partecipazione possono essere utilizzate anche per coprire la differenza tra i costi riconosciuti e quelli effettivamente sostenuti per il personale docente.

2. Imposta sul valore aggiunto

Ai sensi dell'articolo 7 del decreto del Presidente della Repubblica 3 ottobre 2008, n. 196, l'IVA costituisce spesa ammissibile solo se è

tenpunkt zulässig, wenn sie nicht ganz oder teilweise abgesetzt werden kann und wenn sie effektiv und endgültig vom Begünstigten gezahlt worden ist. In diesem Fall können die Gesamtkosten der Weiterbildungsmaßnahme inklusive Mehrwertsteuer berechnet werden, jeder einzelne Weiterbildungsanbieter unterliegt aber nach wie vor dem eigenen Steuersystem.

Art. 39

Abschluss der Weiterbildungsmaßnahme

1. Die Weiterbildungsmaßnahme muss – außer in begründeten Fällen - innerhalb von 12 Monaten ab Mitteilung der Beitragsgewährung vollständig durchgeführt und abgeschlossen werden.

Art. 40

Einreichung und Zulassung der Gesuche

1. Das Gesuch ist beim Bereich Deutsche Berufsbildung vor Beginn der Weiterbildungsmaßnahme einzureichen.

2. Ausschlaggebend für die fristgerechte Einreichung ist in jedem Fall der Eingangsstempel des Bereichs Deutsche Berufsbildung und nicht der Poststempel.

3. Als zulässig gelten Gesuche, welche

- a) fristgerecht eingereicht werden,
- b) auf dem dafür vorgesehenen Formular abgefasst und vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin des Weiterbildungsanbieters unterzeichnet sind,
- c) korrekt und vollständig ausgefüllt und mit den geforderten Unterlagen versehen sind.

4. Folgende Unterlagen sind dem Gesuch beizulegen:

- a) Erklärung zur Beihilferegelung und Degendorf-Erklärung (letztere muss in jedem Fall vor Auszahlung des Beitrages vorliegen),
- b) Kopie eines Ausweisdokuments des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin des Weiterbildungsanbieters,
- c) Kostenvoranschlag, der auf einem vom Bereich Deutsche Berufsbildung bereitgestellten Vordruck abzufassen ist, und Berechnung des Bruttostundenlohns, versehen mit Stempel und Unterschrift des gesetzlichen Vertre-

totalmente o parzialmente indetraibile ed è stata realmente e definitivamente sostenuta dal beneficiario. In caso di IVA indetraibile il costo totale dell'azione formativa può essere calcolato al lordo di IVA, fermo restando che ciascun ente di formazione deve conformarsi al proprio regime fiscale.

Art. 39

Conclusioni delle azioni formative

1. Le azioni formative, fatti salvi casi particolari debitamente motivati, devono essere interamente realizzate e concluse entro 12 mesi dalla comunicazione della concessione del contributo.

Art. 40

Presentazione e ammissibilità della domanda

1. La domanda deve essere presentata all'Area Formazione professionale tedesca prima dell'inizio delle attività formative.

2. In ogni caso fa fede il timbro di entrata apposto dall'Area Formazione professionale tedesca e non il timbro postale.

3. La domanda deve essere, a pena di inammissibilità:

- a) presentata nel rispetto dei termini previsti;
- b) redatta sull'apposito modulo sottoscritto dal/dalla legale rappresentante dell'ente di formazione;
- c) compilata correttamente in tutte le sue parti e corredata degli allegati necessari.

4. Alla domanda devono essere allegati i seguenti documenti:

- a) dichiarazione del regime di contribuzione e dichiarazione Degendorf (quest'ultima deve essere presentata in ogni caso prima della liquidazione del contributo);
- b) copia di un documento d'identità del/della legale rappresentante;
- c) preventivo di spesa redatto sul modulo predisposto dall'Area Formazione professionale tedesca e calcolo del costo orario medio, con timbro e firma del/della legale rappresentante dell'ente di formazione;

ters/der gesetzlichen Vertreterin des Weiterbildungsanbieters,

d) Teilnehmerliste (Excel-Tabelle,

e) datierter und unterschriebener Lebenslauf jeder mit der Durchführung der Weiterbildungsmaßnahme beauftragten Person, der am Einreichungstag nicht älter als 1 Jahr sein darf.

Art. 41

Prüfung und Genehmigung des Gesuches

1. Die im Sinne von Artikel 34 zulässigen Weiterbildungsmaßnahmen werden von der Kommission laut Artikel 49 der vorliegenden Kriterien unter folgenden Aspekten geprüft:

a) Organisatorische Fähigkeiten und nachweisliche Erfahrung des Weiterbildungsanbieters auf dem Gebiet der beruflichen Aus- und Weiterbildung (z.B. Qualitätszertifikate wie ISO, EFQM),

b) Angemessenheit der Weiterbildungsmaßnahme bezogen auf die Kosten, die Dauer, die Zielsetzung, die Inhalte und die Methoden,

c) Art der Bestätigung des Kursabschlusses (Teilnahmebestätigung, Diplom/Zertifikat, Kompetenzbeschreibung usw).

2. Es liegt im Ermessen der Kommission, Klärungen oder Ergänzungen zu verlangen.

Art. 42

Beginn und Durchführung der Weiterbildungsmaßnahme

1. Die Weiterbildungsmaßnahme muss – außer in begründeten Fällen - innerhalb von 60 Tagen ab dem Datum der Gesuchseinreichung beginnen.

2. Ohne schriftliche Beitragszusage beginnt der Weiterbildungsanbieter mit der Durchführung der Weiterbildungsmaßnahme auf eigene Verantwortung, es werden aber keinerlei Spesen für bereits durchgeführte Tätigkeiten ersetzt.

3. Die Beitragszusage gilt ausschließlich für die vom Weiterbildungsanbieter im Gesuch angegebene Weiterbildungsmaßnahme. Inhaltliche Änderungen an der genehmigten Weiterbildungsmaßnahme sind nicht zulässig. Etwaige Änderungen am Kurskalender, am Stundenplan oder am Kursort müssen dem

d) elenco dei partecipanti redatto su tabella excel;

e) curricula vitae di tutto il personale incaricato dello svolgimento dell'azione formativa, datati, firmati e aggiornati ad almeno un anno prima rispetto alla data di presentazione.

Art. 41

Esame e approvazione delle domande

1. Le azioni formative ritenute ammissibili ai sensi dell'articolo 34 sono esaminate dalla commissione di cui all'articolo 49 dei presenti criteri in relazione ai seguenti aspetti:

a) capacità organizzativa e comprovata esperienza dell'ente di formazione nell'ambito della formazione e dell'aggiornamento professionale (ad esempio certificazioni di qualità ISO, EFQM ecc.);

b) adeguatezza delle azioni formative in rapporto ai costi, alla durata, alle finalità generali, ai contenuti e ai metodi;

c) tipologia dell'attestato finale (attestato di frequenza, diploma/certificato finale, descrizione delle competenze acquisite, altro).

2. La commissione ha facoltà di chiedere chiarimenti o eventuali integrazioni.

Art. 42

Avvio e attuazione delle azioni formative

1. L'avvio delle azioni formative deve avvenire, tranne casi particolari e motivati, entro 60 (sessanta) giorni dalla data di presentazione della domanda di finanziamento.

2. In assenza della comunicazione scritta della concessione del contributo, gli enti di formazione iniziano le attività formative sotto la propria responsabilità e non è riconosciuto loro alcun rimborso per le attività svolte.

3. La concessione del contributo si riferisce unicamente alle azioni formative descritte nella domanda presentata dall'ente di formazione. Non sono ammesse modifiche del contenuto delle azioni formative. Eventuali variazioni del calendario dei corsi, dell'orario e della sede di svolgimento devono essere comunica-

Bereich Deutsche Berufsbildung rechtzeitig mitgeteilt werden. Für Änderungen bei den Kursteilnehmern und bei den unterrichtenden Personen ist hingegen eine ausdrückliche Genehmigung erforderlich.

4. Der genehmigte Kostenvoranschlag ist bindend. Änderungen sind nicht zulässig.

Art. 43

Beauftragung Dritter

1. Es ist nicht zulässig, Dritte mit der Durchführung der Weiterbildungsmaßnahme zu beauftragen. Der Weiterbildungsanbieter muss die verschiedenen Teilbereiche der Weiterbildungsmaßnahme (Leitung, Organisation des Unterrichts, Kurskoordination und Verwaltung) selbst durchführen, das heißt mit seinem eigenen Personal oder durch die Inanspruchnahme von Einzelleistungen außenstehender Personen.

Art. 44

Anwesenheit

1. Die Weiterbildungsanbieter sind verpflichtet, alle vorgesehenen Unterrichtsstunden durchzuführen, und die Teilnehmenden müssen - außer in begründeten Fällen - mindestens 80% dieser Stunden anwesend sein.

2. Zum Abschluss der Weiterbildungsmaßnahme muss den Teilnehmenden eine Teilnahmebestätigung ausgestellt werden.

Art. 45

Endabrechnung

1. Die Endabrechnung muss innerhalb von 60 Tagen nach Abschluss der Weiterbildungsmaßnahme beim Bereich Deutsche Berufsbildung eingereicht werden. Folgende Unterlagen sind beizulegen:

a) Aufstellung der getätigten Ausgaben in derselben Form und Gliederung wie im genehmigten Kostenvoranschlag,

b) vom Bereich Deutsche Berufsbildung zur Verfügung gestellte Anwesenheitsregister mit entsprechender Übersichtstabelle betreffend die Anwesenheit der einzelnen Teilnehmenden und mit Unterschrift der Unterrichtenden und Tutoren und Tutorinnen zum Nachweis der geleisteten Unterrichts- und Tutoringstunden,

te tempestivamente all'Area Formazione professionale tedesca, mentre per le variazioni relative ai partecipanti e al personale docente è necessario richiedere un'apposita autorizzazione.

4. Il preventivo di spesa approvato è vincolante. Non sono ammesse variazioni.

Art. 43

Delega a terzi

1. Non è ammessa la delega a terzi della realizzazione dell'azione formativa. L'ente di formazione deve gestire in proprio le diverse fasi operative dell'azione formativa (direzione, organizzazione dell'attività didattica, coordinamento e amministrazione). Per gestione in proprio si intende quella effettuata attraverso proprio personale oppure mediante ricorso a prestazioni professionali individuali.

Art. 44

Frequenza

1. Gli enti di formazione sono obbligati a svolgere tutte le ore di lezione previste e i partecipanti, salvo casi motivati, devono frequentare almeno l'80% delle suddette ore.

2. A conclusione delle azioni formative deve essere rilasciato ai partecipanti l'attestato di frequenza.

Art. 45

Rendiconto finale

1. Il rendiconto finale deve essere presentato all'Area Formazione professionale tedesca entro 60 (sessanta) giorni dal termine delle azioni formative. Esso comprende la seguente documentazione:

a) schema riepilogativo delle spese sostenute nella medesima forma e articolazione del preventivo approvato;

b) registri didattici di presenza forniti dall'Area Formazione professionale tedesca, con tabella riepilogativa delle singole presenze, da cui risultino anche le ore di docenza e di tutoraggio comprovate tramite sottoscrizione dei docenti e dei tutor;

- c) endgültige aktualisierte Teilnehmerliste in Form einer Excel-Tabelle,
- d) Erklärung darüber, dass die Teilnahmebesätigungen ausgestellt wurden,
- e) Originale der Arbeitszeiterfassungsbogen (Time sheets) in Bezug auf die Organisation des Unterrichts und die Kurskoordination,
- f) Originale der Buchungsbelege: Rechnungen, Honorarnoten und sonstige Belege zum Nachweis der getätigten Ausgaben mit entsprechenden Zahlungsbestätigungen in Form von Bankbelegen,
- g) Rechnung oder Steuerbeleg des Restaurants oder Hotels zur Dokumentation der Verpflegungskosten; diese Unterlagen müssen auf den Namen der Person lauten, welche die Leistung in Anspruch genommen hat,
- h) Berechnung und Dokumentation der Kosten für das interne Personal des Weiterbildungsanbieters, welches mit der Durchführung der Weiterbildungsmaßnahme beauftragt war, einschließlich der Berechnung des durchschnittlichen Bruttostundenlohns,
- i) Erklärung über die eingehobenen Teilnahmegebühren oder andere Einnahmen,
- j) Abschlussbericht zur Durchführung und zu den Ergebnissen der Weiterbildungsmaßnahme, der auch die Ergebnisse der Feedbackbögen enthält. Letztere sind nur auf ausdrückliche Anforderung des Bereichs Deutsche Berufsbildung hin zu übermitteln.

Die indirekten Kosten müssen nicht durch Unterlagen belegt werden.

2. Nach Überprüfung der eingereichten Abrechnungsunterlagen und nach Feststellung der ordnungsgemäßen Durchführung der Weiterbildungsmaßnahme sorgt der Bereich Deutsche Berufsbildung für die Auszahlung des Beitrages auf der Grundlage der anerkannten Kosten.

Art. 46

Widerruf

1. Die Nichteinhaltung der in den Artikeln 42 und 43 angeführten Bedingungen kann den Widerruf des genehmigten Beitrages zur Folge haben.

V. Abschnitt

Allgemeine Bestimmungen

c) lista definitiva ed aggiornata dei partecipanti redatta su tabella excel;

d) dichiarazione di avvenuto rilascio dell'attestato di frequenza;

e) report di attività originali (time sheets) relativi all'organizzazione delle attività didattiche e al coordinamento del corso;

f) documentazione contabile in originale: fatture, parcelle e ogni altra documentazione attestante i costi sostenuti, con i relativi documenti bancari a conferma dell'avvenuto pagamento;

g) fatture o ricevute fiscali documentanti le spese di vitto, intestate alla persona che ha usufruito della prestazione ed emesse dalla struttura (ad es. ristorante o hotel) erogante;

h) documentazione e calcolo dei costi del personale interno dell'ente di formazione incaricato dello svolgimento dell'azione formativa, comprensivo del calcolo del costo orario medio,

i) dichiarazione dell'avvenuto incasso delle quote di partecipazione o di altre entrate;

j) relazione finale sulla realizzazione e sui risultati dell'azione formativa, comprensiva dei risultati emersi dai questionari di gradimento dei partecipanti. I questionari devono essere presentati all'Area Formazione professionale tedesca solo se richiesti dalla stessa.

I costi indiretti non devono essere documentati.

2. L'Area Formazione professionale tedesca, in seguito alla verifica della documentazione di spesa e del regolare svolgimento delle azioni formative, liquida il contributo finanziario sulla base dei costi riconosciuti.

Art. 46

Revoca

1. Il mancato rispetto delle condizioni previste dagli articoli 42 e 43 dei presenti criteri può comportare la revoca del contributo.

Capo V

Disposizioni comuni

Art. 47

Vorschuss

1. Auf den genehmigten Beitrag wird kein Vorschuss gezahlt.

Art. 48

Kontrollen

1. Der Bereich Deutsche Berufsbildung führt die von den einschlägigen Rechtsvorschriften vorgesehenen Kontrollen durch.

2. Die Begünstigten sind verpflichtet, die Kontroll- und Überwachungstätigkeit des Bereichs Deutsche Berufsbildung zuzulassen.

Art. 49

Kommission

1. Der Direktor des Bereichs Deutsche Berufsbildung ernennt die Kommission für die Prüfung der eingereichten Beitragsgesuche.

Art. 50

Allgemeines

1. Auf alles, was mit den vorliegenden Kriterien nicht ausdrücklich geregelt ist, werden die einschlägigen Bestimmungen auf EU-, Staats- und Landesebene angewandt.

Art. 51

Inkrafttreten

1. Abschnitt III der vorliegenden Kriterien tritt in Kraft, sobald die Geldmittel, die mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1106 vom 16. Juli 2012 genehmigt wurden, erschöpft sind.

Art. 47

Anticipi

1. Non è prevista alcuna forma di anticipazione sui contributi finanziari.

Art. 48

Controlli

1. L'Area Formazione professionale tedesca attua i controlli previsti dalle leggi vigenti.

2. I soggetti beneficiari devono sottoporsi ai controlli e alla vigilanza dell'Area Formazione professionale tedesca.

Art. 49

Commissione

1. Il direttore/La direttrice dell'Area Formazione professionale tedesca nomina la commissione competente per l'esame delle domande di contributo.

Art. 50

Rinvio

1. Per quanto non espressamente previsto dai presenti criteri si applica la normativa europea, statale e provinciale vigente.

Art. 51

Entrata in vigore

1. Il capo III dei presenti criteri entra in vigore dopo l'esaurimento delle risorse finanziarie approvate con deliberazione della Giunta provinciale 16 luglio 2012, n. 1106.